
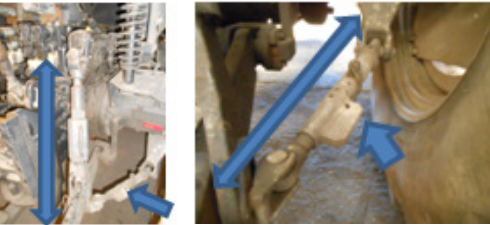
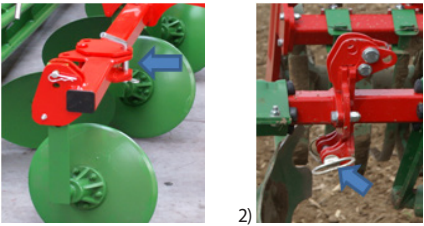
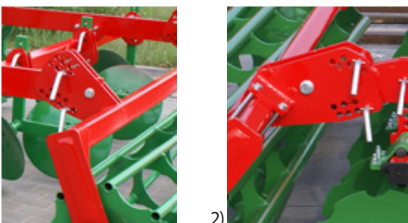










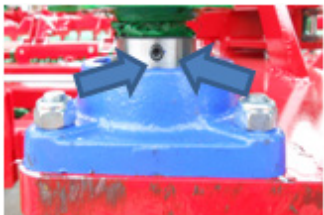





PIERWSZE URUCHOMIENIE

FIRST START-UP ERSTE INBETRIEBNAHME ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

PL	ENG	DE	RUS
<p>1 Oś zawieszenia agregatu zawiesić na cięgnach dolnych ciągnika</p> 	<p>Attach the unit suspension axle to the lower arms of the tractor linkage/hitch</p>	<p>Die Anhängerkupplung des Aggregates an die Unterlenker des Schleppers ankopplern.</p>	<p>Ось навески агрегата навесить на нижних тягах тягача</p>
<p>2 Ustawić długość wieszaków i cięgien dolnych jednako po obu stronach</p> 	<p>Set the length of the suspension rods and lower arms equally on both sides</p>	<p>Die Anschlüsse der unteren Hubstangen müssen auf beiden Seiten auf eine gleiche Länge eingestellt werden.</p>	<p>Установить длину навески и нижних тяг одинаково с обеих сторон</p>
<p>3 Cięgna dolne ustawić jednako z lewej jak i z prawej strony</p>	<p>Set the lower arms equally on the left and right sides</p>	<p>Die Unterlenker müssen auf beiden Seiten auf dieselbe Höhe eingestellt werden</p>	<p>Нижние тяги установить одинаково с обеих сторон – так левой как и правой</p>
<p>4 Połączyć ciągnik z agregatem – pamiętając o zaczepieniu górnego łącznika</p>	<p>Connect the plough to the tractor. Remember to connect the upper link</p>	<p>Das Aggregat mit dem Schlepper verkoppeln – darauf achten, dass der Oberlenker auch angeschlossen ist.</p>	<p>Соединить трактор с машиной – помня о зацеплении верхнего соединителя</p>
<p>5 Skrajne talerze zagarniające przestaw do pozycji roboczej (3 m i powyżej) 1) wersja B/S 2) wersja BT/ST</p> 	<p>Shift the scraping discs to their working position (3 m and above) 1) B/S versions 2) BT/ST versions</p>	<p>Die Randscheiben in die Arbeitsposition einstellen (3 m und höher) 1) Version B/S 2) Version BT/ST</p>	<p>Крайние сгребающие диски переставить в рабочую позицию (3 м и выше) 1) версия B/S 2) версия BT/ST</p>
<p>6 Głębokość pracy kultywatora ustawiamy przetyczkami wybierając odpowiednią pozycję otworu 1) wersja B/S 2) wersja BT/BS</p> 	<p>Adjust the machine working depth with pins, setting them in appropriate holes 1) B/S versions 2) BT/BS versions</p>	<p>Die Arbeitstiefe des Kultivators wird durch das Einsetzen eines Bolzens in die entsprechende Öffnung im Rahmen reguliert. 1) Version B/S 2) Version BT/BS</p>	<p>Глубину работы машины установить с помощью чек выбирая соответственную позицию отверстия 1) версия B/S 2) версия BT/BS</p>

PL	ENG	DE	RUS
<p>7 Poziomujemy agregat ciągniami ciągnika i górnym łącznikiem tak aby wyrównać przedni rząd zębów z tylnymi</p> 	<p>Level the unit with the tractor arms and upper link, so as to align the front and rear tine rows</p>	<p>Das Aggregat mit Hilfe von den Unterlenkern und dem Oberlenker des Schleppers horizontal ausrichten, damit die erste Reihe der Zinken mit der letzten Reihe ausgeglichen wird.</p>	<p>Задаем вертикальную позицию с помощью тяг трактора и верхнего соединителя, чтобы сравнить передний ряд зубьев с задним</p>
<p>8 1) Regulacja talerzy zagarniających B/S 2) regulacja talerzy zagarniająco – mieszającymi BT/ST</p>  	<p>1) Adjustment of scrapping discs, B/S 2) Adjustment of scrapping and mixing discs, BT/ST</p>	<p>1) Einstellung der Randscheiben B/S 2) Einstellung der Bodenbearbeitungsscheiben BT/ST</p>	<p>1) регулировка сгребающих дисков B/S 2) регулировка сгребающе-мешающих дисков BT/ST</p>
<p>9 Gdy talerze skrajne pozostawiają zbyt duży ślad (rowek) ,należy przestawić je o punkt lub dwa wyżej 1) wersja B/S 2) wersja BT/ST</p>  	<p>When the external discs leave too broad track (furrow), set them one or two points higher 1) B/S versions 2) BT/ST versions</p>	<p>Wenn die Randscheiben eine zu große Spur hinterlassen (Rille), soll man sie um einen oder zwei Punkte höher einstellen. 1) version B/S 2) version BT/ST</p>	<p>Когда крайние диски оставляют слишком большой след (канавку) ,следует переставить их об один или два уровня выше 1) версия B/S 2) версия BT/ST</p>
<p>10 Agregaty KOS posiadają możliwość ustawienia kąta natarcia dziobu zęba 1) wersja B/BT 2) wersja S/ST</p>  	<p>You can adjust the tine rake angle in the KOS units 1) B/BT versions 2) S/ST versions</p>	<p>Das KOS Aggregat, ist mit einer Funktion ausgestattet, welche die Einstellung des Angriffswinkels der Zinkenspitze ermöglicht. 1) version B/BT 2) version S/ST</p>	<p>Агрегаты KOS имеют возможность установки угла атака наральника зуба 1) версия B/BT 2) версия S/ST</p>
<p>11 Punkty smarne: a) sworznie b) łożyska c) kroje talerzowe</p>   	<p>Lubrication points a) bolts b) bearings c) rolling coulters</p>	<p>Schmierpunkte a) Bolzen b) Lager c) Scheibenseche</p>	<p>Точки смазки: 1) шкворни 2) подшипники 3) диски</p>
<p>12 UWAGA SPRAWDZAJ POŁĄCZENIA CZOPÓW WAŁÓW DOPRAWIAJĄCYCH Z ZESPOŁAMI ŁOŻYSKOWYMI</p> 	<p>NOTE ALWAYS CHECK CONNECTIONS OF THE CULTIVATING ROLLER JOURNALS TO THE BEARING SETS</p>	<p>WICHTIG IMMER DIE LAGE DER VERBINDUNG DER BOLZEN DER BODENANREICHERUNGSWALZEN AUF DEN LAGEREINHEITEN PRÜFEN</p>	<p>ВНИМАНИЕ ПРОВЕРЯТЬ СОЕДИНЕНИЕ ПРОБОК ПРИКАТЫВАЮЩИХ С ПОДШИПНИКОВЫМИ УЗЛАМИ</p>

PL	ENG	DE	RUS
<p>13 ZABEZPIECZENIE ZĘBA śruba zrywalna</p> 	<p>TINE PROTECTION shear bolt</p>	<p>ZINKENSICHERUNG Scherbolzen</p>	<p>ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗУБА срываемый болт</p>
<p>ZABEZPIECZENIE KROJU śruba zrywalna wersja B/S</p> 	<p>COULTER PROTECTION shear bolt in B/S versions</p>	<p>SICHERUNG DER SCHEIBENSECHE Scherbolzen Version B/S</p>	<p>ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСКА срываемый болт версия B/S</p>
<p>Amortyzatory gumowe zabezpieczają talerze zagarniająco-mieszające przed uszkodzeniem</p> 	<p>Rubber shock absorbers protect the scrapping and mixing discs against damage</p>	<p>Gummifedersicherungen sichern die Bodenbearbeitungsscheiben vor der Beschädigung</p>	<p>Резиновые амортизаторы обеспечивают сгребающе-мещающие диски перед повреждением</p>

UNIA Sp. z o.o.

ul. Szosa Toruńska 32/38
86-300 Grudziądz

tel: +48 56 45 10 505
fax +48 56 45 10 501

Sprzedaż:

sprzedaz.unia@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 506

Serwis:

tomasz.empel@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 526

Export:

export@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 515
+48 56 45 10 527

fax +48 56 45 10 521
+48 65 45 10 501